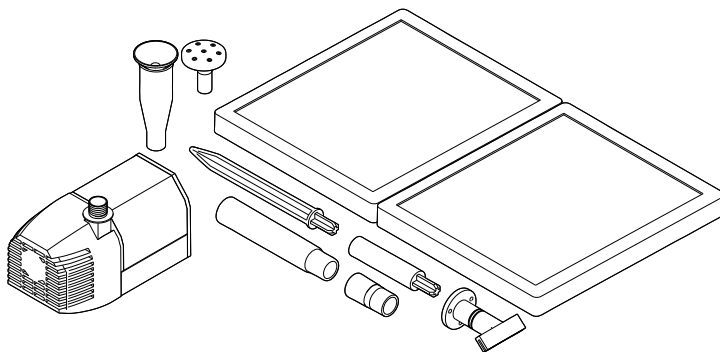
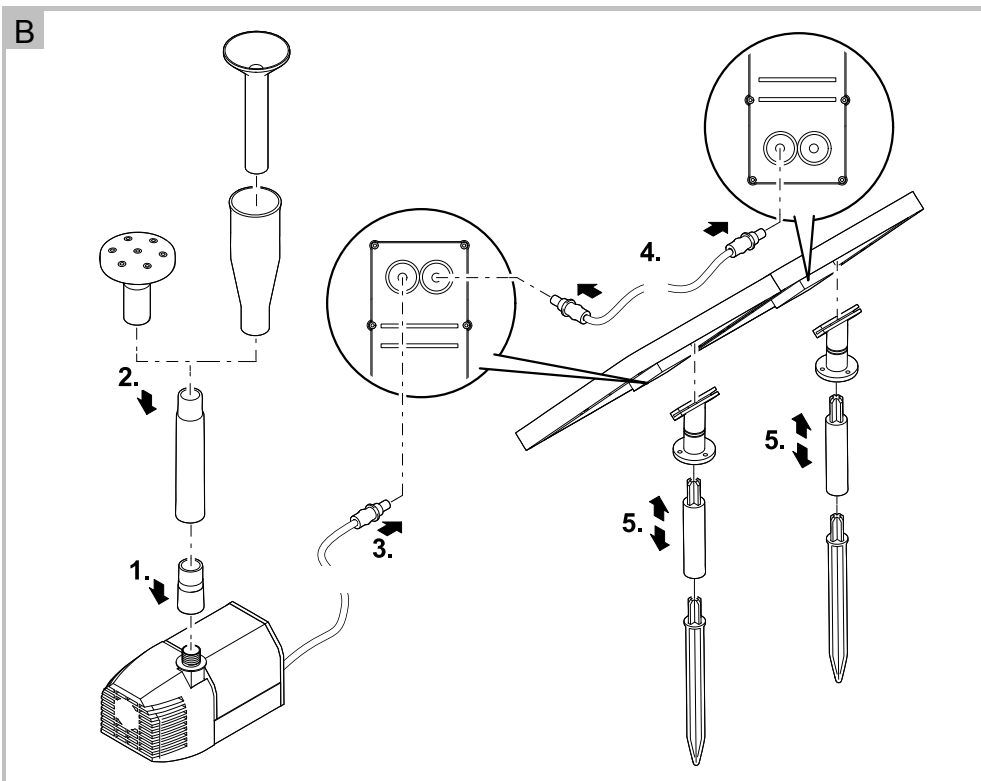
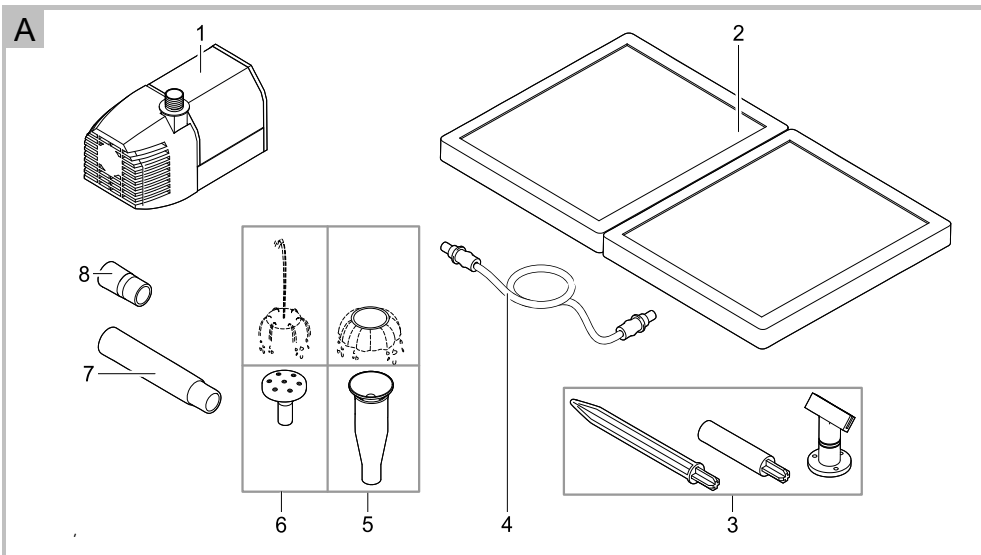




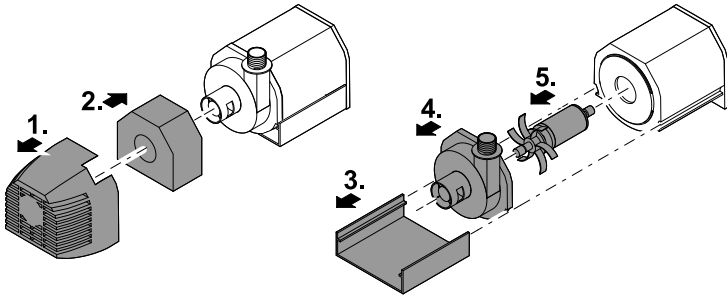
RU Руководство по эксплуатации

PondoSolar 1600





C



Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **PondoSolar 1600**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

- A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.
- Ссылка на другую главу.

Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Количество	Описание
1	1	Насос с соединительным кабелем длиной 5 м
2	2	Солнечный модуль
3	2	Комплект штырей
4	1	Соединительный кабель от солнечных модулей
5	1	Держатель сопел
6	2	Насадка сопел
8	3	Удлинитель сопел
7	1	Переходник

Использование прибора по назначению

PondoSolar 1600, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для выработки водяного фонтана в прудах.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Указания по мерам предосторожности

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Надёжная эксплуатация

- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществляйте с обеспечением защиты от повреждений и убедитесь в том, что об него нельзя споткнуться.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключите напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Эксплуатируйте насос только с солнечным модулем, входящим в комплект поставки.
- Не оставляйте насос работать вхолостую!
- Избегайте сильных ударов и сотрясений прибора.
- Чистку прибора осуществляйте не менее 2 раз в год.
- Держите штепсельные вилки сухими.

Установка и подсоединение

Необходимо выполнить следующие действия:

В

1. Навинтить переходник на выход насоса.
2. Собрать узел сопел и насадить на переходник.
 - Адаптировать количество используемых удлинителей сопел к глубине пруда.
3. Соединительный кабель подсоединить к солнечному модулю 1.
 - Полностью вставить вилку в гнездо (до упора), чтобы соединение было водонепроницаемым.
 - Включение: подсоединить насос к солнечному модулю.
 - Выключение: отсоединить насос от солнечного модуля.
4. Соединить оба солнечных модуля между собой соединительным кабелем.
 - Полностью вставить вилку в гнездо (до упора), чтобы соединение было водонепроницаемым.
5. Собрать комплект штырей и прикрепить к солнечному модулю.
 - Соединительный кабель должен быть направлен вниз.
6. Установить солнечный модуль прямо на солнце.
 - Рекомендация: направить солнечный модуль к солнцу таким образом, чтобы достигнуть макс. выхода энергии.
7. Закрепить насос под водой на гладком чистом основании с помощью присосок.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Насос не запускается	Соединение с солнечными модулями отсутствует, или солнечные модули не соединены между собой.	<ul style="list-style-type: none">– Проверить соединение с солнечным модулем.– Подключить насос к солнечному модулю.– Полностью вставить вилку в гнездо (до упора)
	Солнечный модуль загрязнен	Очистить
	Рабочий узел заблокирован	Очистить
	Емкость аккумулятора исчерпана	Заряжать аккумулятор не менее 4 часов.
	Аккумулятор поврежден	Утилизация устройства
Насос с трудом перекачивает жидкость или совсем не перекачивает	Воздействие солнечных лучей слишком низкое	—
	Забит фильтр	Снять корпус фильтра, достать и почистить фильтр.
	Забит узел сопел	Извлечь узел сопел, почистить
	Рабочий узел изношен	Заменить
	Воздействие солнечных лучей слишком низкое	Направить солнечный модуль к солнцу.
Емкость аккумулятора исчерпана	Заряжать аккумулятор не менее 4 часов.	

Очистка и уход

Устройство для чистки или техобслуживания должно быть извлечено из воды.

Прочистить прибор

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
 - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Разобрать прибор.
2. Очистить корпус фильтра и рабочий узел. (→ Замена рабочего узла)
3. Раздвинуть узел сопел.
4. Очистить все детали.
 - Для этой цели использовать мягкую щетку.
 - Промыть детали чистой водой.
5. Солнечный модуль почистить влажной тряпкой и вытереть насухо.
6. Собрать прибор в обратной последовательности.

Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

C

1. Снять корпус фильтра с насоса.
2. Снять фильтрующую губку с корпуса фильтра и промыть.
3. Извлечь и убрать нижнюю плиту
4. Снять крышку рабочего узла (штыковой затвор, повернуть против часовой стрелки)
5. Извлечь рабочий узел и почистить его или заменить.
6. Собрать прибор в обратной последовательности.

Изнашивающиеся детали

Следующие компоненты являются изнашивающимися частями, на них гарантия не распространяется:

- Рабочий узел
- Фильтрующая губка

Хранение прибора, в т.ч. зимой

Соблюдайте допустимый температурный диапазон! (→ Технические данные)

- При превышении либо недостижении пороговых значений разберите прибор. Выполните тщательную очистку и проверьте прибор на наличие повреждений.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.

Утилизация






Не утилизируйте данный прибор вместе с домашним мусором, так как он содержит электрические детали! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

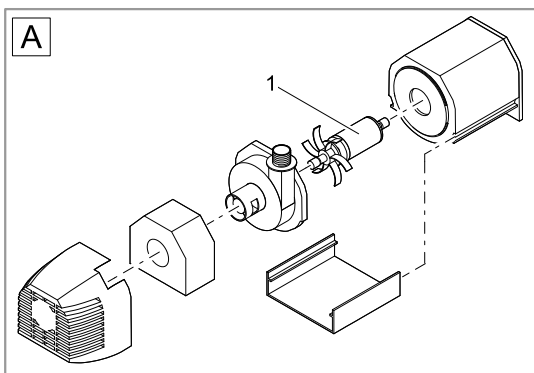
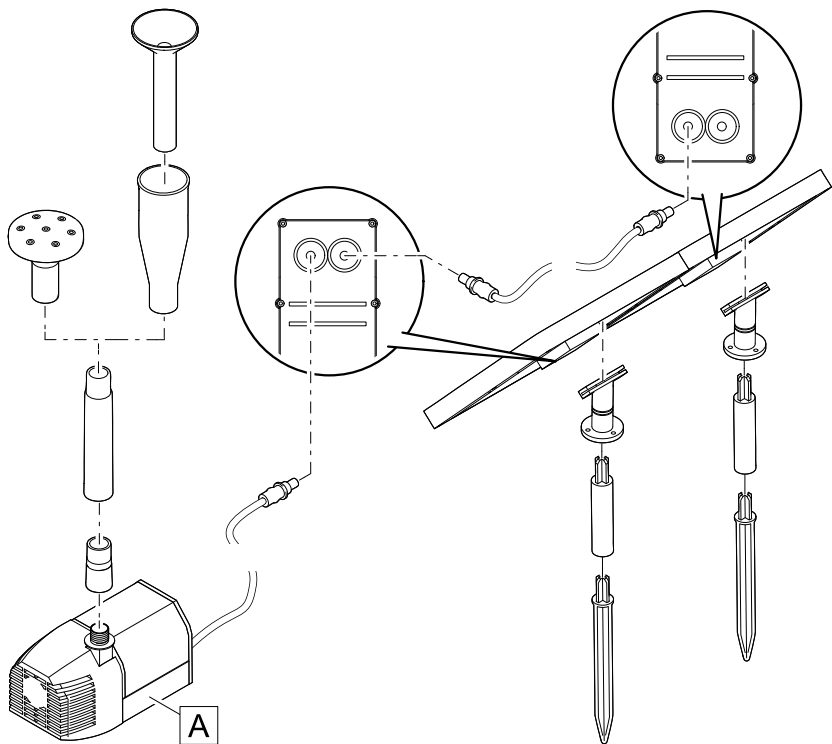
Гарантийные условия

Фирма PFG дает 2-годовалую гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Abmessungen	Bemessungsspannung	Max. Leistung	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Fontänenhöhe	Wassertemperatur	Umgebungstemperatur
EN	Dimensions	Rated voltage	Max. power	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Fontänenhöhe	Water temperature	Ambient temperature
FR	Dimensions	Tension de mesure	Rendement max.	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Fontaine height	Température de l'eau	Température ambiante
NL	Afmetingen	Dimensioneringsspanning	Max. capaciteit	Pompcapaciteit	Water-kolom	Domspeeldiepte	Hauteur de jet	Watertemperatuur	Omggevingstemperatuur
ES	Dimensiones	Tensión asignad	Potencia máxima	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Fonteinhoogte	Temperatura del agua	Temperatura ambiente
PT	Dimensões	Voltagem considerada	Potência máx.	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	La altura del surtidor	Temperatura da água	Temperatura ambiente
IT	Dimensioni	Tensione di taratura	Potenza max.	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Altura do repuxo	Temperatura dell'acqua	Temperatura ambiente
DA	Dimensioner	Nominal spending	Maks. effekt	Pumpekapacitet	Vandsøjle	Nedsenkingsdybde	Altezza della fontana	Vandtemperaturen	Omgivelsesstemperatur
NO	Mål	Merkespenning	Maks. effekt	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkingsdybde	Fontenehøjde	Vanntemperatur	Omgivelsesstemperatur
SV	Mått	övre märkspänning	Max. effekt	Mainingsprestanda	Vatten-pelare	Doppningsdjup	Fontenehöjds	Vattentemperatur	Omgivnings-temperatur
FI	Mitat	infoliusajännite	Maksimitheho	Pumpun teho	Vesipatsas	Uputussyvyys	Fontánhőj	Veden lämpötila	Ympäristön lämpötila
HU	Méreték	mért feszültség	Max. teljesítmény	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Mérülési mélység	Suhkulátheen korkeus	Víz hőmérséklet	Környezeti hőmérséklet
PL	Wymiary	napiecie znamionowe	Moc maks.	Wydajność pompowania	Stup wody	Ciepłokość zanurzenia	Székület magasság	Temperatura wody	Temperatura otoczenia
CS	Rozměry	domezovací napětí	Max. výkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Wysokosc fontanny	Teplota vody	Teplota prostředí
SK	Rozmery	dimenzované napätie	Max. výkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Výška fontány	Teplota vody	Teplota okolieho prostredia
SL	Dimenzije	dimenzionirana nape-tost	Maks. zmogljivost	Črpalna zmogljivost	Vodni ste-ber	Giobina potap-ljanja	Výška fontán	Temperatura vode	emperatura okolice
HR	Dimenzije	gornji nazivni napon	Maks. snaga	Protobni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Višina fontane	Temperatura vode	Temperatura okoline
RO	Dimensiuni	tensiunea măsurată	Puteerea max.	Debit de pompare	Coloana de apă	Adâncimea de imer-sie	Visina vodo-skoika	Temperatura apei	Temperatura ambiantă
BG	Размери	номинално напрежение	Макс. мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на погългане	Изглїмеа фантанї	Температурата на водата	Околна температура
UK	Розміри	розрахункова напруга	Макс. продуктивність	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Височина на фонтана	Температура води	Температура навколишнього середовища
RU	Размеры	расчетное напряжение	Макс. мощность	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Высота фонтана	Температура воды	Окружающая температура
		max. 18V DC		≤ 1600 l/h	≤ 2.7 m	0.6 m	≤ 1.8 m	+4 °C ... +35 °C	
		18 V DC	2 × 10 W						≥ +4 °C

	IP 68 		
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 0.6 m Tiefe	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust tight. Submersible to 0.6 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0.6 m	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 0.6 m	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 0.6 m de profundidad	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 0.6 m de profundidade.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 0.6 m di profondità.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvtæt. Vandtæt ned til 0.6 m dybde	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 0.6 m dyp	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les brugsanvisningen
SV	Damtät. Vattentät till 0.6 m djup	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 0.6 m syvyteen asti.	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vízálló 0.6 m-es mélységig	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 0.6 m głębokości.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 0.6 m	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 0.6 m	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 0.6 m.	Ne zavržite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 0.6 m dubine.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 0.6 m.	Nu aruncați în gunoieri menajeri !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 0.6 м	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Пилонепроникний. Водонепроникний до 0.6 м	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 0.6 м	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	PondoSolar 1600
1	43528





PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany

www.pontec.com